

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

1655

Fecha rec:
Rec date : 2000

Cliente : Magna PT S.p.A.
 Customer: Magna PT S.p.A.
 Direzione:
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Pais :	España
Country :	

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale

Plate Nb	:	3643KWX
Remolque	:	
Remoc.plate	:	QAUA297

Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Modugno Bari 70026
Italia

Puerto de consumo : 14245
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Quantity Emitted Delivered	Quantity Received		Reference	Reference						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	330		PZA	TBA-501494	011	15824020/15829398	30	550004318501			
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 330 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: U Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 29.2.20 Firma: [Signature]												
Peso netto total : 3.587,100		Peso brutto total : 4.293,300		Total net weight:		Total Bruto weight:		Nº total de palets o contenedores: Total Nb of palets or containers:		011		

Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
----------------------	---------------------	----------------------	---------------------	-------------------------

SEEDS BY NORMAN M. ALBERT, ORENDA

Fagor Ederlan
S. Coop.

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)		Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)		Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).		Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012.	
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)		Magna. PT. SPA Modugno Bari (I)		16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)		LKW WALTER	
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country)		Bari (I)		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) - Successive carriers (name, address, country)		FUS21 AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) - Place and date of taking over of goods (place, country, date)		Niasate (I) 27.02.20		17 Bis Referencia Transportista - Référence Transporteur - Carrier Reference		P.IVA 07703120728 - C.F. CSCNCL97B20LT00X	
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents		H&B: 80485824. 887.		18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations		El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.	
6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers	7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages	8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of package	9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods	10 N.º estadístico - N.º statistique - Statistical number	11 Peso bruto kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg.	12 Volumen m³ - Cubage m³ - Volume in m³	
40. Gt. Pien 1.03					11846		
CARGADOS POR EL REMITENTE - CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMESAS AL REMITENTE - REMISES À L'EXPÉDITEUR		ENTREGADOS AL DESTINATARIO - LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO - RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	
NO DEVUELTOS, A RECOGER - NON RENDUS, À REPRENDRE		MERCANCÍAS PELIGROSAS - DANGEROUS GOODS		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA - CONTROLLED TEMPERATURE TRANSPORT			
Clase - Class		Chiffre - Number		Lettre - Letter		(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:	
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements					
		La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.					
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment		20 A pagar por: - To be paid by:		Remitente - Sender's		Moneda - Currency	
Porte pagado / Franco / Carriage paid		Precio del transporte: - Carriage Charges:					
Porte debido / Non franco / Carriage owed		Descuentos: - Deductions:					
		Líquido / Balance:					
		Suplementos: - Supplem. Charges:					
		Gastos accesorios: - Other expenses:					
		TOTAL:					
21 Formalizado en - Established in		23 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery					
Ariasate 27.02.2020							
22 Firma y sello del remitente - Signature et timbre de l'expéditeur - Signature and stamp of the sender		23 Firma y sello del transportista - Signature et timbre du transporteur - Signature and stamp of the carrier		24 Recibo de mercancía - Merchandise received		25 Lugar - Lieu - Place	
F. M. Fagor Ederlan S. Coop.		TRANSENDO EL N.º 0-62199282 C/ Turó nº4 08110 MONTCADA DEL CAJAC Telf. 609337543 - 606444136		29 FEB 2020		2.0	
				"Rice"			

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.